Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W zaś ― dniach owych przybywa Jan ― Chrzciciel głosząc na ― pustkowiu ― Judei, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W zaś dniach tych przybywa Jan Zanurzający głoszący na pustkowiu Judei |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tych dniach wystąpił Jan\* Chrzciciel\*\* i tak głosił na Pustyni Judzkiej:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W zaś dniach owych przybywa Jan Chrzciciel głoszący na pustkowiu Judei |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W zaś dniach tych przybywa Jan Zanurzający głoszący na pustkowiu Judei |

1. 1) Jan, Ἰωάννης, יֹוחָנָן (jochanan), czyli: dar JHWH. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 9:14</x>; <x>470 11:2-14</x>; <x>500 1:6-7</x>; <x>500 10:40</x> [↑](#footnote-ref-3)